

nº79. alea 2007

euskal etxeak



IV CONGRESO DE COLECTIVIDADES VASCAS

Tendiendo puentes

AURKIBIDEA / SUMARIO



euskal
etxeak

n° 79. alea - Año 2007. urtea

Azaleko argazkia/ Foto portada:
Mikel Arrazola

EGILEA / AUTOR

Eusko Jaurlaritza-Kanpo
Harremanetarako Idazkaritza
Nagusia / Gobierno Vasco-Secretaría
General de Acción Exterior

C/ Navarra, 2
01007 VITORIA-GASTEIZ
Teléfono: 945 01 79 00
euskal etxeak@ej-gv.es

ARGITARATZAILEA / EDITOR

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen
Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones
del Gobierno Vasco

ZUZENDARIA / DIRECTOR

Josu Legarreta Bilbao

KOORDINAKETA ETA IDAZKETA

Kazeta5 Komunikazioa
info@kazeta5.com

ARGAZKIAK / FOTOS

Mikel Arrazola

DISEINU ETA MAKETAZIOA

Didart

INPRIMATZAILEA / IMPRESIÓN

RGM, S.A.

ISSN: 1579-4210

L.G./D.L.: BI-841-96

3 • **Aurkezpena** Zubigintzan. Tendiendo puentes

GAURKO GAIAK / ACTUALIDAD:



▶ 4 • **Objetivos para los próximos cuatro años**

7 • **ALEXANDER UGALDE:** «La ley del 94 es importante porque define qué es un centro vasco»

10 • **FEVA y NABO** ponen el listón alto

14 • **El cambio generacional** de las euskal etxeak

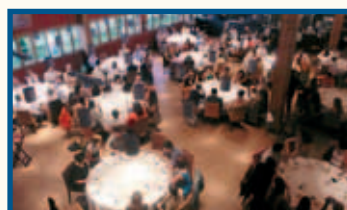
16 • **Eukeni Gallastegui, Vicepresidente de EmpreBask:** «Aunque fui el diferente me sentí muy cómodo»

18 • **Nuevos volúmenes** de la colección Urazandi

20 • **Brian Lambkin, presidente de AEMI :** «Es importante que los museos hablen de las migraciones de los pueblos»

22 • **Doce participantes del congreso** cuentan cómo lo vivieron

28 • **Álbum fotográfico** ▶



Aurkezpena

JOSU LEGARRETA



Director de Relaciones con las
Colectividades Vascas

Zubigintzan Tendiendo puentes

Las históricas estrechas relaciones Euskal Etxeak/ Gobierno Vasco fueron reguladas por la ley 8/1994 de 27 de mayo, sin que ningún partido político se posicionara en contra.

Esta actitud de reconocimiento de máximo nivel que los representantes de la sociedad vasca exponían con la emisión de su voto favorable se concretaba aún más recogiendo en el artículo 13 de dicha ley la obligatoriedad de celebrar cada cuatro años el Congreso de las Colectividades Vascas a fin de promover el encuentro y la colaboración entre éstas, los centros vascos, federaciones y confederaciones de centros vascos y las instituciones vascas. Más aún: como exponente de su clara voluntad

de concreción de la metodología a seguir, se explicita que el Congreso de las Colectividades Vascas elaborará un documento de conclusiones, del que dará traslado al Consejo Asesor, a efectos de su consideración para la redacción del plan cuatrienal.

Este plan definirá los programas a desarrollar, tomando como prioritarios los siguientes ámbitos: la solidaridad entre los vascos y vascas para atender a las personas en extrema necesidad, la difusión de la cultura vasca y, en especial, el euskera, la formación de los dirigentes de las euskal etxeak y sus jóvenes, el desarrollo de políticas informativas hacia su entorno social y la recuperación de la memoria histórica de la emigración y exilio vascos.

En este número monográfico recogemos una amplia información de este IV Congreso de las Colectividades Vascas. Pero celebró también informar de que a través de la página www.euskadi.net se pueden conocer los textos completos de las ponencias presentadas y la propuesta que el congreso elevó para su traslado al Consejo Asesor. Posteriormente, al igual que en las ediciones precedentes, se publicará un libro con información completa.

Finalmente, deseo agradecer a todos los centros vascos y a cuantos participaron en el congreso la colaboración que prestaron en la fase de preparación y de desarrollo del programa. Eskerrik asko bihotz-bihotzez!



Objetivos para los próximos cuatro años

Kongresuan parte hartu zuten 18 herrialdeetako ordezkariak hitzartu zutenek, euskal giza taldeek bost helbururen alde lan behar dute datozen lau urteetan: kanpo politika garatu, euskal komunitate globalaren partaide izatearen sentimendua sustatu, elkarteen ekintzen barne batasuna eta eraginkortasuna bultzatu, euskal etxeak eta euskal giza taldeak kanpoan ezagutarazi, eta emakumeen eta gazteen parte-hartzea bultzatu.

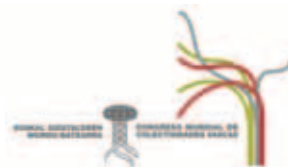
Tras los debates y exposiciones de ponencias que tuvieron lugar en el seno del IV Congreso Mundial entre los días 9 y 12 de julio en Bilbao, los representantes de los 18 países asistentes, en base a la propuesta elaborada por la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas, acordaron que durante los próximos cuatro años los esfuerzos deberán centrarse en cinco líneas de trabajo, con el objetivo de desarrollar la

política exterior, fomentar el sentimiento de pertenencia a la comunidad vasca global, promocionar la cohesión interna y la eficacia de las acciones asociativas, la proyección exterior de los centros vascos y de las colectividades vascas y la participación de la mujer y de la juventud.

El documento de conclusiones se trasladó al Consejo Asesor, a efectos de su consideración para la redacción del plan de actuación cuatrienal de las relaciones entre las instituciones públicas vascas y las colectividades vascas del exterior. En el congreso fueron nombrados nuevos miembros del Consejo los representantes de los centros vascos, Carlos Sosa (Bahía Blanca), Jon Zaballa (Madrid) y Xabier Berrueta (San Francisco).

Desarrollo de la política exterior

La Ley 8/1994, de 27 de mayo, recoge en su artículo 1 dos grupos de objetivos: por un lado, el apoyo y la intensificación de las relaciones de Euskadi, de la sociedad vasca y de sus instituciones, con las colectividades y centros vascos de las colectividades y centros vascos del exterior, y por otro lado, los que propugnan la utilización de esas



plataformas como instrumentos al servicio de la política exterior de Euskadi.

En el mismo sentido, la Estrategia de Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Euskadi aprobada por el Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco el 8 de marzo de 2005, establece que "en la actualidad, en el entorno de una progresiva globalización e internacionalización de las sociedades modernas, las colectividades vascas pueden jugar

un papel de agentes dinamizadores en las relaciones sociales, culturales, económicas y políticas".

Por otra parte, el Acuerdo de Coalición suscrito por los partidos políticos en la formación del Gobierno Vasco para esta VII Legislatura, muestra una firme "voluntad política de atender, en igualdad de condiciones desde las Instituciones Públicas, a todas las vascas y vascos en el mundo".

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y medidas que se adopten por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y centros vascos del exterior deberán responder a los principios generales que rigen la política exterior de Euskadi.

Fomento del sentimiento de pertenencia a la comunidad vasca global

Independientemente del territorio de origen, de las causas de la emigración y del país en que se radicaron, es el apego a su país de origen, Euskal Herria, y a la cultura vasca lo

Todas las medidas que se adopten por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y centros vascos del exterior deberán responder a los principios generales que rigen la política exterior de Euskadi.



Arriba, el Lehendakari da la bienvenida a los congresistas. Abajo, los congresistas en la jornada inaugural.



La concurrida sala del Euskalduna en la que tuvo lugar el congreso.

exterior deberán tender a fomentar la identidad vasca en el mundo, en cualquiera de sus manifestaciones.

Promoción de la cohesión interna y la eficacia de las acciones asociativas

Aunque las primeras referencias históricas importantes del movimiento asociativo vasco datan de los siglos XVII (Lima) y XVIII (Madrid y México), su expansión en su forma actual se inició hace más de cien años. Casi 200 entidades siguen vivas en 21 países del mundo. Este entramado institucional ha tenido que amoldarse a los tiempos de una forma continua. La actual era de las nuevas tecnologías supondrá un nuevo reto para la pervivencia de estas instituciones.

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y las medidas que se adopten tanto por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y centros vascos, como las de los propios centros vascos, deberán favorecer su cohesión interna y eficacia de las acciones asociativas para la adecuación a los nuevos tiempos.

Proyección exterior de los centros vascos y de las colectividades vascas

La necesaria actualización de la vida asociativa vasca en el exterior debe pasar por una apertura a sus comunidades. No únicamente en aras a la regeneración y pervivencia de sus instituciones, sino también para cumplir con el objetivo de ser plataformas de proyección del conocimiento de la realidad actual de Euskadi.

En consecuencia, la proyección hacia su entorno social será considerada como uno de los objetivos prioritarios,

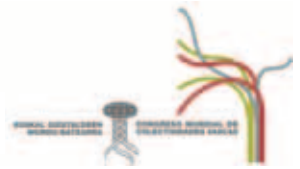
especialmente en sus relaciones con otras entidades sociales de su entorno.

Participación de la mujer y de la juventud

El éxito del movimiento asociativo a futuro está condicionado a la capacidad de afrontar el cambio cultural de la presente era de la globalización y de la tecnologización como factor de competitividad y, por lo tanto, de éxito en la organización de las asociaciones. Para ello es imprescindible progresar en la democratización de las estructuras organizativas, posibilitando la igualdad de derechos y obligaciones y la participación de la mujer y de la juventud en el desarrollo de la institución a la que pertenecen y/o en el desarrollo de nuevos proyectos.

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y las medidas que se adopten tanto por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y centros vascos, como por éstos mismos, deberán plantearse teniendo en cuenta la importancia de la implicación de la juventud y de la mujer en el movimiento asociativo vasco en todo el mundo. En base a los objetivos planteados, los representantes de las Colectividades Vascas reunidos en el IV Congreso proponen para el periodo 2008-2011 los siguientes ámbitos de actuación: Asistencia social y solidaridad con vascos/as en extrema necesidad, Cultura vasca y Euskera, Imagen exterior y comunicación, Formación y Recuperación de la memoria histórica.

Los representantes de las federaciones y centros vascos que acordaron estos objetivos proceden de Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Cuba, Chile, Colombia, España, El Salvador, Estados Unidos, Francia, Italia, México, Perú, Reino Unido, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.



ALEXANDER UGALDE

Profesor de Relaciones Internacionales



«La ley del 94 es importante porque define qué es un centro vasco»

Alexander Ugalde irakasleak orain arte egindako munduko kongresuei buruzko hitzaldia eman zuen, eta arreta berezia jarri zuen horietatik sortutako planetan zein haien betetze-mailan. Ondorio gisa esan zuenez, euskal giza taldeei arreta jartzeko politika eta euskal etxeekiko harremana (kanpo politikaren barruan) erabat sendotuta daude gaur egun.

Licenciado en Historia, Doctor en Ciencias Políticas y profesor de Relaciones Internacionales en la Universidad del País Vasco, Alexander Ugalde ha publicado varios libros relacionados con la labor desarrollada por el Gobierno Vasco en el exterior. Entre ellos, "La Acción Exterior del País Vasco (1980-2005)", junto con el también profesor José Luis de Castro. A partir de 2004, los contenidos de la Acción Exterior del Ejecutivo Vasco se van recogiendo en sucesivos anuarios.



«En la práctica, el Gobierno Vasco, al igual que otras comunidades autónomas, ha hecho mucho más que lo que dice el Estatuto de Autonomía»

do en París en 1956, convocado por el Gobierno Vasco en el exilio, el I Congreso de Vascos de América en Euskadi, que tuvo lugar en San Sebastián en 1982 y el I Congreso Mundial de Centros Vascos que tuvo como sede Bahía Blanca en 1989. Asimismo revisó los celebrados con posterioridad a este último a partir de la Ley 8/1994.

Es buen conocedor de todos los congresos pero ha sido la primera vez que ha asistido a uno.

Pero me siento como si también hubiera estado presente en los demás congresos. Acabo de publicar la memoria 1980-2005 de lo realizado por el Gobierno Vasco en esta materia, por lo que he tenido que examinar muchos documentos del archivo que se encontraban en los sótanos de Lehendakaritza, además del Boletín Oficial del País Vasco y otros materiales. Y el tema de los congresos lo he visto a fondo, ya que uno de los capítulos está dedicado a los

que se han celebrado.

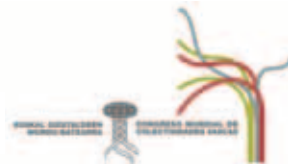
Además de realizar investigaciones sobre conflictos, recientemente y junto al profesor Castro, ha elaborado un trabajo de análisis sobre el Nuevo Estatuto Político de Euskadi, para estudiar qué aspectos se introducían en el tema de la Acción Exterior y de las relaciones internacionales. "Se trata, simplemente, de poner al día lo que ya se está haciendo", señala Alexander Ugalde.

En este IV Congreso de Colectividades Vascas, el profesor Ugalde presentó la ponencia "Los Congresos Mundiales de Colectividades Vascas: propuestas de los centros, planes del Gobierno Vasco y evaluación de resultados", en la que recordó el precedente histórico del congreso celebra-

que se han celebrado.

En su ponencia ha marcado tres hitos importantes, previos a la Ley 8/1994.

He querido hacer un repaso de los congresos celebrados a raíz de aprobarse la Ley del 94 y también de los anteriores. Como antecedente histórico en un contexto político de exilio el celebrado en París en 1956, el que se celebra en Donostia en 1982 y el de Bahía Blanca en 1989. El del 82 es importante porque se enmarca en el esfuerzo que hace el Gobierno Vasco en esa época para recuperar las relaciones con los centros vascos. No es un congreso que se prepara demasiado pero sirve para retomar contactos,



con un aluvión de ideas y proyectos, algunos muy ambiciosos que todavía hoy no se han realizado y sirvió para recoger una gama de demandas. En cambio, el de Bahía Blanca se convoca cuando el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco puso en marcha el Servicio de Relaciones con los Centros Vascos, a cuyo frente estaba ya Josu Legarreta. Fue un congreso preparado a lo largo de dos años. Todos los centros respondieron unos cuestionarios muy amplios, los delegados y delegadas se eligieron en función de su representatividad y el congreso sirvió para hacer una foto bastante real de cuál era la situación de las colectividades vascas, de los centros, de sus necesidades y demandas y parte de lo que se propuso en ese congreso se ha ido haciendo desde el punto de vista organizativo, jurídico, de los programas, etcétera. Ése es el valor que tienen estos congresos.

La Ley del 94 marca también la diferencia entre esas euskal etxeak, con un contenido principalmente cultural, hasta lo que representan en el momento actual.

Sí, porque sobre todo en la segunda mitad de los ochenta, cuando se retoman las relaciones, se conciben desde el enfoque, digamos, cultural. Y posteriormente se ve que también son importantes otros aspectos, como el tema de los jóvenes, las personas mayores, la asistencia social y otro tipo de actividades en distintos ámbitos, así que, quizás, los dos hechos más importantes de la década de los noventa que van a marcar el periodo posterior son, por un lado, la creación de la Secretaría General de Acción Exterior, en el año 91, que hace que, desde el punto de vista organizativo y administrativo, el Gobierno Vasco tenga un órgano para atender no solamente a las colectividades sino todo lo que es la Acción Exterior del Gobierno Vasco, sus relaciones internacionales. Y dentro de esa Secretaría, está la Dirección que mantiene las relaciones y que atiende a las colectividades y centros vascos. El otro avance importante es la Ley que se aprueba en el 94, que ya se venía preparando desde años anteriores, y define qué es un centro vasco, qué requisitos debe tener para que sea reconocido por el Gobierno Vasco al tiempo que establece las grandes líneas de la política propia de Acción Exterior que tiene el Gobierno Vasco con respecto a las euskal etxeak.

¿Ha sido también importante el desarrollo del Estatuto de Autonomía?

En principio creo que no. Porque el Estatuto de Autonomía es del año 79 y uno de los puntos críticos de este Estatuto es que tiene muy poquitos artículos que tengan que ver con la Acción Exterior y las relaciones internacionales. En la práctica, el Gobierno Vasco, al igual que otras comunidades autónomas, ha hecho mucho más que lo que dice el Estatuto de Autonomía. En mi opinión, no es tanto que el Estatuto se haya desarrollado, sino que en la práctica política se ha hecho mucho más de lo que en ese Estatuto se preveía. Claro que es-

to, en ocasiones, ha traído algunos problemas, como el tema de la Delegación Vasca en Bruselas que fue recurrido por el Gobierno central. Entonces se abrió un periodo de varios años hasta que el Tribunal Constitucional dijo que el Gobierno Vasco como tal, sin buscar ninguna otra figura jurídica, puede tener una delegación en Bruselas. ¿Qué es lo que ocurre y no sólo en el tema de las euskal etxeak y la Acción Exterior? Que si en algún momento se reforma el Estatuto, o lo que resulte de todo el proceso político en el que podemos estar inmersos –y no quiero entrar en profundidades políticas– haya un articulado donde se refleje cómo el Gobierno Vasco firma acuerdos exteriores con otros gobiernos centrales y regionales, cómo tiene cooperación trasfronteriza, cómo está en organizaciones internacionales, cómo está en redes de gobiernos regionales y cómo tiene también relaciones con algunos gobiernos centrales, como pueden ser las comisiones mixtas que existen con Cuba o Chile o una mayor presencia europea.

Es decir, que con una autonomía más amplia se podrían hacer más cosas.

Pero no sólo en el caso del Gobierno Vasco sino también en el caso de otros gobiernos no centrales o regionales que, en la práctica, estamos viendo. Los profesores de Relaciones Internacionales así lo observamos en casos como los de Québec, Escocia o Flandes, al igual que algunas provincias sudfricanas, Estados brasileños, departamentos y regiones de algunos países latinoamericanos, que adquieren cada vez una mayor presencia internacional mas allá de las diferencias políticas y jurídicas que algunos gobiernos puedan tener. Obviamente, quien mayor presencia tiene en la práctica sin encontrarse con mayores trabas y hace cosas más eficaces es quien parte de un marco jurídico-político más avanzado, como pueden ser los casos de Flandes, Valonia o Québec, que son gobiernos no centrales o regionales que en la práctica realizan actividades de relaciones internacionales. Éste es un fenómeno mundial que estamos contemplando también con las provincias chinas, indonesias o con algunos Estados australianos y, en nuestra opinión, es algo imparables. Y así como antes las relaciones internacionales se concebían solamente desde el punto de vista de los Estados, desde hace unos años se ve que muchas empresas y organizaciones internacionales tienen más fuerza que muchos Estados. La actividad de una amplia gama de actores internacionales es una tendencia clara a nivel mundial.

¿Qué destacaría de este IV Congreso? ¿Se ha conseguido el objetivo del eslogan?

En principio, la impresión es buena como no puede ser de otra manera. Porque el tener una serie de delegados y delegadas de la mayoría de los países donde existen euskal etxeak con un trabajo previo realizado y con sus propuestas, es algo a resaltar. Pero luego, será necesario que buena parte de las decisiones que aquí se hayan adoptado y los compromisos adquiridos por el Gobierno Vasco y las euskal etxeak se vayan desarrollando.

FEVA y NABO ponen el listón alto

Argentinako Euskal Erakundeen Federazioak (FEVA) eta AEBetakoak (NABO, Ipar Ameriketako Euskal Erakundeak) datozen lau urteetarako plana aurkeztu zuten, bakoitzak berea, eta muga oso goian jarri zieten gainerako euskal etxeei. Izan ere, indar handiko eta lanerako gogo

handiko euskal etxe asko biltzen baitituzte biek. Gainera, Ameriketako Euskal Erakundeen Konfederazioa (CEVA) berriz eratzeko egitasmoa iragarri zuten. Ameriketako herrialde guztietako euskal giza taldeak batzea da egitasmo horren helburua.

En Argentina hay 95 euskal etxeak asociadas a la FEVA (Federación de Entidades Vasco-Argentinas), con un total de 18.000 asociados. Es el país con mayor número de centros vascos (el 47%) y, a pesar de que la emigración vasca hace dos o tres generaciones que no se dirige a ese país, en los últimos ocho años se han constituido 25 nuevos centros. Mari Luz Artetxe, presidenta de la federación, que está empeñada en reconstituir la Confederación de Entidades Vasco-americanas (CEVA), habla de los planes de futuro y de sus principales problemas derivados en muchos casos por las enormes distancias en kilómetros que les separan a unos de otros.

“Todo lo que son actividades comunes, proyectos de formación, por ejemplo, se hacen en Buenos Aires, porque Argentina está demasiado centralizada en su capital, a la que llegan todos los medios de comunicación aéreos y terrestres. Ya lo hemos aceptado de esa manera –comenta resignada la presidenta, que ocupa este cargo desde el 1 de abril de 2006–. Como la Comisión Directiva de la Federación está constituida por miembros de distintas euskal etxeak distribuidas a lo largo y ancho de este territorio, cada uno de los miembros de la federación se acerca a los centros vascos que están más próximos a su lugar de residencia. No estamos todos en todo, sino que nos dividimos en la tarea de acompañar a los centros vascos de acuerdo a la zona en que vivimos”.

Mari Luz Artetxe reconoce que lo que les ha permitido una mayor unión son las nuevas tecnologías. “Todas las euskal etxeak están conectadas a Internet y la página web de la federación está diseñada para darles un espacio a cada una de ellas. Las que no han crecido y no han podido crear su propia página, la tienen a través de la FEVA”.

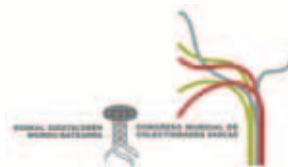
El programa de radio “La hora de los vascos” también es otro vínculo entre los centros vascos. “Semanalmente dedicamos 45 minutos a un espacio enlatado atemporal sobre distintas temáticas como el aberri eguna, la ikurriña, una conferencia de algún miembro de Euskadi o de Argentina que pueda ser interesante... También se incluye música y algo de gastronomía. Los otros 15 minutos son libres, para que cada centro pueda difundir sus actividades y los temas que a ellos les interesen”.

Las nuevas generaciones

Una de sus principales preocupaciones es encontrar continuidad en las nuevas generaciones. “La emigración vasca a la Argentina se terminó más o menos el año 50-52, por lo tanto quedamos muy pocos vascos nativos y somos mayores. Muchos socios han nacido allí y son vascos de tercera, cuarta y hasta de quinta generación. Lo importante para nosotros es que los centros vascos sigan



MARI LUZ ARTETXE
Presidenta de la FEVA



siendo centros de difusión de la cultura del pueblo vasco y para eso nos centramos en la formación cultural de los jóvenes, en la formación dirigencial para que este sentimiento de identidad no se pierda. Ésa es nuestra gran preocupación”.

Entre los planes para reforzar la presencia de la juventud está el de incrementar los canales de información para mejorar la comunicación interna y externa y desarrollar un programa de intercambio nacional e internacional de jóvenes de centros vascos.

“Las relaciones intergeneracionales no son muy sencillas. Nosotros queremos darles el espacio y que un miembro, el más joven de la comisión directiva, se implique y sea el referente y la voz de lo que se decide en los grupos de jóvenes, en los talleres de jóvenes y desde la FEVA, cuyo miembro más joven es el encargado del proyecto juventud”.

De cara al futuro han elaborado el plan cuatrienal, que lo presentaron en el congreso y puso el listón muy alto de cara a las colectividades de otros países. “El plan está basado esencialmente en fortalecer la identidad, reforzar la presencia de las nuevas generaciones, ayudar a aquellas euskal etxeak que están un poco débiles y trabajar también en consonancia, porque nuestra institución es política, se creó estutariamente. Por lo tanto, tenemos que trabajar por los derechos del pueblo vasco y en este momento histórico que está viviendo Euskal Herria, por la paz y la normalización política.

Comprometidos con la realidad de Argentina

Una de las características de los centros vascos de Argentina es que están muy insertos en cada una de sus comunidades en las que están radicados. “Los vascos en Argentina tradicionalmente hemos sido muy bien acogidos, es un colectivo muy prestigiado. Yo te diría que todos quieren tener ascendencia vasca. Nos habremos portado un poco bien, o nuestros antepasados. Por eso resulta sencillo realizar actividades en conjunto con otras instituciones de la sociedad y en los momentos críticos económicos que ha pasado Argentina, los centros vascos nos implicamos en la ayuda”.

Hay un caso puntual de hermanamiento entre la ciudad José C. Paz, situada en la zona marginal del cono urbano bonaerense, y la localidad guipuzcoana de Oñate, que se ha implicado en la ayuda de este núcleo fundado por un oñatiarra. “Este señor, que tenía una gran empresa, llevaba a trabajadores a ese lugar y todavía quedan muchos descendientes de aquellos trabajadores. Con la ayuda enviada desde Oñate se han organizado comedores escolares, talleres de costura, se les enseña a cultivar la tierra, se proporciona ayuda a los discapacitados, se reparten herramientas de trabajo, semillas, calzado, mantas, comestibles y libros. El material lo canaliza la euskal etxea, que conoce las instituciones a las que enviar y en todos esos lugares se enseña que esa ayuda llega del pueblo vasco.

MARY GAZTAMBIDE *Presidenta de NABO*



«*Para seguir avanzando
tenemos que atraer
a la juventud*»

Nació en Nevada, de padres vizcaínos -de Elantxobe- y está casada con un vasco de Arnegi, en Iparralde. Se conocieron en la euskal etxea de Utah, donde Mary estudiaba, y ahí continúan viviendo en una casa que es asimismo punto de encuentro de los vascos del lugar.

Sus hijos también han ido conociendo Euskal Herria desde pequeños. “Tienen tanto interés o más que yo por venir y también sus hijos pequeños”, dice Mary Gaztambide.

Tras ocupar durante cuatro años la vicepresidencia de NABO (North American Basque Organizations), Mary Gaztambide lleva ya tres como presidenta.

El cargo supone mucho trabajo, mucha responsabilidad ¿cómo lo vive?

Depende de las épocas. Hay momentos en los que hay que hacer frente a muchas cuestiones y hay que dedicarle muchas horas, pero también cuento con personas que me ayudan.

Uno de los temas que su federación ha planteado es que el congreso les va a servir para reflexionar sobre el papel de las euskal etxeak en Estados Unidos. ¿Cuál va a ser su principal labor de cara al futuro?

Nuestra principal tarea está siendo y va a ser la de atraer a la juventud, algo que consideramos muy importante.

Ideas tenemos muchas, pero también tenemos que contar con gente para llevar a cabo esas ideas y esa o esas personas deberían de ser jóvenes porque su dinamismo será también diferente del que tenemos los de más edad. Está claro que para seguir avanzando tenemos que atraer a la juventud.

Se supone que la juventud actual no está tan impregnada de las tradiciones como las anteriores generaciones. Por lo tanto, como recoge en su ponencia, se trata también de "crear la vasquidad".

Claro, éste es uno de los objetivos a la hora de educar a la juventud. Primero, atraerla y luego, saber mantenerla. Ya contamos con un programa como los "udalekus" que se ha hecho muy popular. Lo que van aprendiendo a través de él lo continúan manteniendo porque los jóvenes entre 16 y 25 años cuentan con el programa "gaztealde" a partir de este verano. En él se va a trabajar la cultura pero también se enseñará la forma de organizar a los más pequeños y de ayudar a la gente. Los grupos de bailes son asimismo formaciones que atraen mucho a los jóvenes y el juego del mus es otra de las actividades que gusta mucho. Pueden practicarlo en cualquier rincón y precisa de la compañía de otros, por lo que cohesiona a unas cuantas personas. Entre los deportes, agrada muchísimo la pelota pero tiene el inconveniente de que no se cuenta con frontones para practicarla. Además, en los "udalekus" conocen a niños y niñas de otros puntos del país, se hacen amigos, y cuando se organiza alguna reunión o festival, estos jóvenes acuden a otros lugares y así se va generando también un conocimiento entre la juventud vasca. Algunos de los delegados que hemos traído participaron hace cuatro años en Gaztemundu y ahora se han reencontrado con otros que también participaron. Esto ayuda mucho.

También están teniendo un nexo importante con varias universidades estadounidenses.

Sí, y es algo muy importante. En abril se celebró una reunión en Idaho a la que acudieron representantes de algunas universidades que ya impartían clases de euskera y cultura vasca, además de otros que estaban interesados en impartir esta temática. A las universidades de Boise y Reno, ahora se han unido las de Stanford y otras dos de California.

Cuando se creó NABO, uno de sus objetivos principales fue unir a los vascos de distintas procedencias. ¿Cómo está este tema ahora?

Efectivamente, uno de los primeros objetivos de NABO fue buscar la unión entre todos los vascos, fueran de Iparralde, de Gipuzkoa, Navarra o Bizkaia, y todos trabajamos juntos. Y creo que debería ser así en cualquier parte del mundo. En Nevada, Idaho y California hay muchos vascos. La mayoría estamos en el Oeste pero queremos mostrar que estamos saliendo hacia el Este, hacia Washington DC y junto con Nueva York, que queda más alejado y solitario, ver a cuántos podemos aglutinar dentro de NABO.

NABOk aurkeztutako lau urterako planean, Ameriketako Estatu Batuetako euskal jatorriko herritarren interes historikoak, kulturalak eta sozialak zaintzea, babestea eta sustatzea jotzen dituzte lehentasuntzat. Helburua ondoko esaldiarekin laburbil daiteke: «berregin+hezi=betikotu».

En la misma línea que el lema de este congreso ¿también NABO quiere tender puentes hacia centros de otros países?

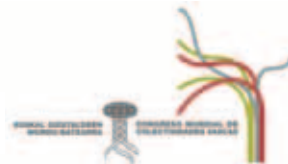
El pasado otoño invitamos a mantener un encuentro con las dos euskal etxeak de Canadá, Montreal y Vancouver, y con la de México, y a lo largo de tres días les expusimos lo que estábamos haciendo y compartimos sus ideas. Resultó muy interesante. En el siguiente encuentro que tuvo lugar el pasado febrero en San Francisco, invitamos y respondió a nuestra invitación la FEVA. Pero vimos que otros países como Venezuela o Uruguay se quedaban fuera y concluimos que todos podríamos formar parte de un único grupo, la CEVA. Además, las nuevas tecnologías facilitan mucho el contacto con todos nosotros y no es necesario desplazarnos de un país a otro teniendo en cuenta las grandes distancias geográficas que nos separan. También hemos aprovechado nuestra estancia en Bilbao para reunirnos entre nosotros y establecer unas bases.

¿Qué sensaciones se lleva de este congreso?

Comparando con el anterior, creo que en este congreso la gente ha estado más unida. Ha sido muy interesante y participativo con el ánimo de ayudarnos unos a otros. Porque todos, finalmente, trabajamos por lo mismo y, como ocurre con la CEVA, cuantas más cabezas haya, habrá más ideas.

Otro de los aspectos que se ha querido abordar en este congreso es el de la igualdad. Teniéndole a usted como presidenta parece que esta cuestión está superada. ¿Es realmente así?

En lo que a NABO se refiere, hay que decir que las mujeres están participando por propia iniciativa. En representación de nuestro organismo hemos venido dos delegadas: la tesorera y yo. Además, contamos también con mujeres jóvenes para que puedan relevarnos sin excluir a los y las mayores y aprovechar su experiencia.



Mari Luz Artetxe y Mary Gaztambide, presidentas de FEVA y NABO, respectivamente.

UNA CONFEDERACIÓN DE ENTIDADES VASCO-AMERICANAS

Las presidentas de FEVA y de NABO expusieron en el congreso el proyecto de reconstruir la Confederación de Entidades Vasco-americanas, CEVA, con todos los países que quieran adherirse. "Esta institución ya existía y nos pareció que había que revitalizarla. Nosotros desde la FEVA ya estamos trabajando en conjunto con Chile y Uruguay en el programa de euskera. En Argentina tenemos 900 alumnos de euskera, 800 txikis y una cantidad importante de profesores que pueden dar los "barnetegis". Uruguay y Chile, que están muy cerca, participan de las jornadas pedagógicas y de los "barnetegis" que se organizan. Pensamos que esa colaboración se podría aplicar también a otras acciones. Un buen día aparecieron los libritos de la CEVA y me sugirieron,

'ahora que vas a San Francisco por qué no hablas con la NABO que también fue fundadora', y ahí empezamos las conversaciones en febrero de 2006, con interés por ambas partes. Nos comunicamos por teléfono y e-mail con los otros centros que habían participado, que eran fundadores y dijimos: estamos muy cerca del congreso mundial y nos encontraremos allí y hablaremos. Así lo hemos hecho, hemos mantenido una reunión y la idea es crear una confederación. Como no todos los países tienen federaciones, no vamos a ser excluyentes, como no lo fue en su momento, y podrá adherirse cualquier centro vasco del continente americano. De esta primera reunión nos hemos ido ya con deberes: actualizar los estatutos con nuevas aportaciones que los

enriquezcan y sugerir las primeras actividades que queremos desarrollar. La idea es empezar a hacer pequeñas cosas en común. Ésa será la base y de aquí a fin de año sabremos quiénes estamos dispuestos a volver a constituirla. Con el Instituto Etxepare colaboraremos en cuanto al euskera. También hemos pensado crear un fondo fotográfico con una parte histórica y otra actual. Pretendemos recoger las fotos de todas las camisetas que los jóvenes de las distintas euskal etxeak diseñan para la Semana Vasca. Otra colección puede ser la de las instalaciones de los centros vascos, con las familias que han pasado por ellos, emigrantes de primera generación, de segunda... Entre todos podemos decidir qué temas queremos fotografiar.



Patxi Valencia y Cecilia Ballarín .

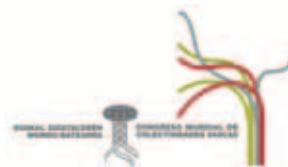
El cambio generacional de las euskal etxeak

Patxi Valenciak eta Cecilia Ballarinek, kongresuan izan ziren Gaztemundu programako 30 gazteetako bik, belaunaldi berriek euskal etxeetan daukaten eta edukiko duten funtzioari buruzko iritzia eman dute.

Patxi Valencia y Cecilia Ballarín son dos de los 30 jóvenes que han participado en la edición 2007 del programa Gaztemundu y que asistieron –con voz pero sin voto– al congreso, en el que se hicieron públicos los resultados de una encuesta realizada entre los inscritos al programa. Con sobrados conocimientos como para asumir puestos de responsabilidad en las euskal etxeak, tanto Patxi como Cecilia consideran que el futuro pasa por aunar las “habilidades con las nuevas tecnologías” que poseen ellos con la experiencia de los más mayores.

Para Cecilia Ballarín, la única representante de la euskal etxea de Lima, esta primera visita a Euskal Herria ha sido tal y como ella esperaba, ya que tenía mucha información. “Confrontar la realidad ya no es tan diferente a lo que podía ser antes gracias a la globalización. Además estaban los datos que me había aportado mi familia”. Ingeniera en gestión empresarial, a sus 25 años trabaja en una consultora de investigación de mercados en Lima y es vocal de la mesa directiva del único centro vasco de Perú. Es consciente de que es protagonista del cambio generacional que se está dando en la colectividad vasca de su país pero considera que lo idóneo es aunar la experiencia que proporciona los años con las nuevas ideas y los conocimientos de los jóvenes.

“La responsabilidad tiene que estar compartida. No es bueno que una Junta esté integrada plenamente por jóvenes, porque también es muy útil la experiencia de las personas mayores y yo imagino que el futuro está en el nexo de las generaciones”.



A sus 29 años, Patxi Valencia, agente inmobiliario de Mar del Plata (Argentina) ha podido acogerse por los pelos al programa Gaztemundu, destinado a jóvenes de entre 18 y 30 años. Su pertenencia al grupo de danzas del Centro Vasco Denak Bat le había dado la oportunidad de conocer Euskadi en el 99 y más tarde regresó a vivir durante tres años a Algorta. En la actualidad es director del cuerpo de bailes, pertenece a la comisión directiva desde los 20 años y ahora es también tesorero. Confiesa que le gusta asumir estas responsabilidades. "El papel que tenemos que jugar los jóvenes en las euskal etxeak es aportarles vida y en este momento, en el que está habiendo muchos cambios a nivel de tecnología, debemos dar una visión al centro vasco de modernidad y empezar a reestructurar esas estructuras que han quedado un poco caducas. Somos 550 socios y tenemos un grupo de jóvenes bastante importante pero hay que seguir captando gente, que hoy por hoy es lo más complicado, para poder pensar en un futuro".

Aunque su trabajo profesional le absorbe mucho tiempo, Cecilia está muy comprometida con todo lo que es la comunicación externa e interna del centro vasco. "Básicamente tenemos una página web que la lanzamos hace un mes y medio o dos y eso facilita mucho la comunicación con los socios". Su papel, por lo tanto, es bien claro: hacer que las nuevas tecnologías sean una herramienta habitual y útil entre los más de cien socios limeños.

Ni Patxi ni Cecilia han participado en la encuesta del programa Gaztemundu, ya que se realizó entre los jóvenes que asistieron hasta la edición anterior, pero tienen su opinión sobre esta experiencia.

"A mí me parece –comenta Cecilia– que deberían ser programas mixtos específicos, sin dejar de lado el contrastar la cultura, las visitas turísticas, e incidiendo sobre un tema muy específico que sirva para ir capacitando a los jóvenes".

Patxi coincide "al cien por cien" con su compañera. "Creo que es la mejor forma para que los jóvenes conozcan un poco del País Vasco haciendo turismo y también trabajando para después pasar esos conocimientos a quienes no hayan disfrutado del programa".

La participación en el congreso les ha servido a ambos para "interrelacionar más entre nosotros". "Tal vez –agrega Patxi– este tipo de encuentros no son cuantificables respecto a un resultado específico, pero ayudan a crear lazos y a que tengamos más comunicación, por lo menos a nivel de América. Cecilia acudirá este año a la Semana Vasca que se celebra en Rosario y podrá compartir con personas que antes no conocía cómo viven esa identidad vasca en Argentina.



UNA ENCUESTA PARA MEJORAR EL PROGRAMA

Este trabajo está basado en las respuestas de 104 jóvenes que han participado en Gaztemundu desde su primera edición, en 1996, hasta la de 2006, lo que representa el 24% del total de inscritos en estos 11 años

No existe una postura clara respecto a si en el futuro el programa debe ser generalista (como lo fue desde 1996 hasta 2001), principalmente basado en visitas institucionales y turísticas, o si debería ser más específico (como viene siendo desde 2002), con charlas y cursos sobre temas concretos. Quienes participaron en programas generalistas demandan más cambios en los cursos y charlas, mientras que quienes lo hicieron en programas específicos solicitan más cambios en las visitas turísticas. Visto esto, parecería más razonable una combinación de elementos de ambos tipos de programas, es decir, el tratamiento específico de ciertos temas acompañado de visitas turísticas e institucionales en lo que podría ser una combinación de trabajo con otros aspectos lúdicos.

Lo que sí parece quedar claro es que el programa debe eliminar el límite de edad actual y abrirse a las personas mayores de 30 años, siempre que se trate de responsables de alguna actividad concreta dentro de la euskal etxea.

Y es necesaria, en este sentido, una notable mejora tanto en la información enviada desde el Gobierno Vasco, como en la selección de las y los candidatos por parte de las euskal etxeak, de modo que en cada edición del programa acudan las personas que realmente más van a rentabilizar la información suministrada, es decir, que se trate efectivamente de las personas encargadas de las actividades sobre las que verse el curso y que estas personas estén realmente comprometidas con su euskal etxea para, a su regreso, aplicar lo aprendido y difundirlo entre el mayor número de personas posibles.

EUKENI GALLASTEGUI

Vicepresidente de EmpreBask



Eukeni Gallastegi euskal txiletarraren hitzaldia oso ezberdina izan zen, gainerakoekin alderatuta. Enpresaburuaren ikuspegitik, EmpreBask proiektuaren berri eman zuen. Egitasmo horren xedea enpresa sare bat sortzea da, herrialde guztietako bazkideen arteko enpresa eta merkataritza harremanak bultzatzeko.

«Aunque fui el diferente, me sentí muy cómodo»

Empresario chileno, propietario de una empresa inmobiliaria en Santiago y asociado con una empresa vasca –Kaiku– para la distribución de alimentos. Eukeni Gallastegi tiene raíces vizcaínas: su madre era de Bermeo (Mañuas) y su padre de Durango (Aráosla). Además estudió en Euskadi, donde le creció ese amor por la tierra que ya había sido imbuido por sus padres. En los años ochenta fue presidente de Eusko Etxea y ha participado en los cuatro congresos mundiales de Colectividades Vascas celebrados hasta ahora.

Desde su faceta de empresario vasco, Gallastegi lleva trabajando ininterrumpidamente en esa área, sobre todo desde que a comienzos de los noventa el Lehendakari Ardanza fue a Santiago de Chile para abrir plataformas exteriores. Y de la presidencia de Eusko Exea, Eukeni Gallastegi pasó a presidir la Fundación Vasco-chilena. “Con la Fundación fuimos estableciendo toda una red de contactos con gente de la política, de la cultura y del empresariado de la que surgiría la asociación”.

Actualmente es vicepresidente de EmpreBask Chile, una asociación de empresarios de origen vasco, con personalidad jurídica, sin ánimo de lucro, formada por empresas,

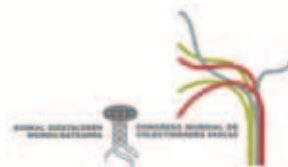
ejecutivos y profesionales vascos o de origen vasco, que nació para dar respuesta a las inquietudes de un grupo de empresarios vasco-chilenos, interesados en potenciar sus relaciones tanto con el mundo empresarial vasco como con otros empresarios chilenos de origen vasco que comparten sus mismos objetivos.

¿Cuál es el principal objetivo de EmpreBask?

El principal objetivo es tener una red de contactos internacionales con empresarios que, en el fondo, seamos amigos y de ahí partir a hacer negocios.

¿Qué se espera que pueda dar EmpreBask?

Creo que hay que ser realista. La primera etapa tiene que ser de contactos; la segunda será diferente en cada país. En el caso nuestro, nos hemos planteado un periodo de dos-tres años de contactos y promoción de los empresarios vascos, ver cuáles son sus rumbos y ver posibles intercambios comerciales. Pero hay que tener en cuenta que todos pertenecemos a distintas cámaras de comercio y entidades. Como vascos somos una nación dentro de un Estado y un empresario vasco que sea miembro de nuestra asociación no va a renunciar a pertenecer a otra entidad.



¿Y se plantea la posibilidad de contar en un futuro con una cámara propia o es sólo un sueño?

Las cámaras de comercio están apoyadas por los gobiernos y si la red que nosotros tenemos la apoya el Gobierno Vasco, podríamos contar también con una cámara.

Tras este primer nexo Chile-Euskadi, usted ha planteado también la posibilidad de una red empresarial similar en México y Venezuela.

Hay empresarios de origen vasco que tienen negocios en Chile, tienen negocios entre ellos y tienen negocios en Euskadi. Y hemos visualizado que se puede formar otra asociación en México, de hecho ya ha habido contactos y conversaciones, y les hemos enviado un dossier de lo que queremos hacer y hacia dónde queremos ir. Pero quiero dejar claro que estamos partiendo de una red de contactos. Y he citado también Venezuela porque su nuevo delegado, Rafael Kutz, es un hombre que ha conocido Chile, ha visto cómo se ha ido formando nuestra asociación y no tengo ninguna duda de que lo va a querer hacer también en Venezuela.

La ponencia que ha presentado en el congreso ha diferido bastante en su contenido a las demás. ¿Sería interesante que hubiera más presencia empresarial en este tipo de congresos?

Cuando hablé de mi posible presencia en este congreso, ya dije que no me parecía el escenario perfecto, aunque sí para lanzar la idea. Y creo que hay que potenciarlo fuera de la Eusko Etxea. En Santiago hay un único centro y el grueso de la gente que hemos trabajado en estos temas salimos de ahí y nos hemos ido retirando. Porque si dentro de la Eusko Etxea dices a la gente que trabaje en una red de empresarios, lo más seguro es que no lo haga. La euskal etxea es un nicho que potencia principalmente la cultura y lo nuestro no tiene nada que ver ni con la cultura ni con la religión, sino con el mundo actual y moderno, el mundo de las redes. Yo recuerdo lo que dijo Ray Aspíri en el congreso del 99: "Hagamos redes y después, con las redes hechas, veremos".

Entre las áreas que se han ido sumando a la asociación hay actividades muy diversas.

Somos muchos y tocamos diversos ámbitos como la construcción, ingeniería, turismo, hostelería, servicios... diría que prácticamente todos. Tenemos establecida una reunión mensual, para tener un contacto personal. Como algunos de los que pertenecemos a EmpreBask trabajamos ya algunas horas menos, lo hacemos al mediodía para tener la tarde por delante. Son muchos los años que hemos dedicado a asesorar al Gobierno Vasco en los diferentes ámbitos, hoy nos motiva sobremanera la posibilidad de apoyar a Euskadi desde el lugar que nos corresponde, el empresarial, y lo haremos con mucha ilusión y conocimiento.

¿Y cómo se ha sentido entre todos estos participantes en un congreso en el que se han resaltado tantos ámbitos relacionados con la cultura?



«Los vascos tenemos que abarcar todos los segmentos que existen para establecer redes y potenciarlas»

Me sentí bien porque hay gente que valora un enfoque diferente a la red de contactos. Pero aunque fui el diferente, me sentí muy cómodo.

¿Qué mensaje enviaría a otros países interesados en estas redes de contacto empresarial?

Mi mensaje es que los vascos tenemos que abarcar todos los segmentos que existen para establecer redes y potenciarlas porque vivimos muchos más vascos fuera de Euskadi que dentro de ella.



Xabier Irujo y Argitxu Camus.



Rubila Araya.

Historias y testimonios de arrojós, dichas y nostalgias

Urazandi Valparaíso, Montevideo II, Memoria 1980-2005, NABO y el primer volumen de la hemeroteca digitalizada de la Diáspora vasca fueron presentados dentro de la colección Urazandi ("allende los mares"), que recoge la historia de los principales centros vascos del mundo, basada en los testimonios de primera mano de aquéllos que emigraron.

Bajo el sugerente título de "Arrojós, dichas y nostalgias. Vascos en el Valparaíso del siglo XX", su autora, Rubila Araya, hace un recorrido por historias de hombres y mujeres que llegaron a esa región chilena durante la primera mitad del siglo pasado. En su recorrido resalta su participación y aporte en diversas áreas del quehacer comercial, social, artístico y deportivo, entre otros.

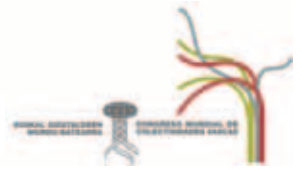
En su presentación, la autora quiso destacar que más que "tratar de los vascos de Valparaíso", en este estudio se abordan "historias de vascos llegados a Valparaíso", una sutileza que, en su opinión, "marca una gran diferencia en el contenido". Sus páginas están construidas por relatos de vivencias particulares que dan forma a un contexto general y que, según Rubila Araya, son representativas de otras miles que también han sido trazadas por guerras, éxodos y renaceres en tierras extrañas. Rubila Araya es natural de la región chilena de Valparaíso y su vínculo vasco se remonta varias generaciones atrás, cuando a finales del XVIII llegó a Santiago el primer exponente de su apellido materno. Es periodista, licenciada en Comunicación Social y ésta es su primera obra extensa.

Un nuevo aporte uruguayo

"Montevideo II", supone un nuevo aporte para un mayor conocimiento de la historia institucional vasca en Uruguay analizada bajo una doble perspectiva: la vida del centro vasco Euskal Erria y la influencia que en la misma pudo tener la delegación del Gobierno de Euzkadi en Montevideo.

Sus autores, Xabier Irujo, nacido en Caracas y afincado en Navarra, y Alberto Irigoyen, natural de Montevideo, destacan que todavía hoy en día, tras 95 años de andadura, la Sociedad Euskal Erria continúa constituyendo uno de los puntos de encuentro de los vascos de América. "Los socios de Euskal Erria, como los socios y socias del resto de las colectividades vascas de América no son meros testigos de los avatares históricos del pueblo vasco sino que, a través del trabajo diario, la colaboración y el contacto constante con los vascos europeos, conforma, constitutivamente, parte de la historia de nuestro pueblo".

Xabier Irujo es profesor del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada y en 2003 defendió su primera tesis doctoral en la Universidad Pública de Navarra con el tema "El exilio vasco en Uruguay (1943-1955)". Alberto Irigoyen ha investigado la presencia vasca en ese país, sobre la que ha escrito diversos artículos. En 1999 fue galardonado con el premio Andrés Irujo por la obra "Laurak Bat de Montevideo 1876-1898, primera euskal etxea del mundo".



Alberto Irigoyen.



Adriana Patrón y Josu Legarreta.

en los nuevos volúmenes de la colección Urazandi

Alrededor de la NABO

La zuberotarra e investigadora del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, Argitxu Camus, presentó su último trabajo realizado sobre la NABO y que ha dividido en seis capítulos. En el primero ofrece un breve análisis sobre el fenómeno migratorio vasco y define algunos conceptos como diáspora e identidad étnica. Recuerda a continuación los factores que llevaron a la creación de la NABO en 1973 y sus primeros años, para pasar a exponer cómo contribuyó y sigue contribuyendo a la construcción de una identidad vasco-americana original en los Estados Unidos. Tras describir detalladamente las principales actividades que lleva a cabo la NABO, trata también el tema del género y la emigración aplicada a los vascos de ese país. Finalmente, la autora recoge las relaciones entre la NABO y el Gobierno Vasco, los debates que han generado entre los vascos y sus repercusiones, y dirige su mirada a la situación actual y los retos a los que se enfrenta de cara al futuro.

Publicaciones digitalizadas

En este congreso también ha visto la luz el primer tomo de la colección Urazandi Digital bajo el título "Hemeroteca de la Diáspora Vasca" recopila la digitalización de 134 revistas vascas, tarea realizada por Alberto Irigoyen y Adriana Patrón.

Este primer número de Urazandi Digital abarca casi 180.000 páginas a través de las cuales, y como desta-

can sus autores, es posible reconstruir las vivencias de varias generaciones de vascos que, ya fuera por persecuciones políticas, mandatos militares, obediencias religiosas o simplemente en busca de un futuro mejor, se vieron obligados a abandonar, temporal o permanentemente, su lugar de origen.

Por otro lado, está en marcha el proyecto "Los vascos en la prensa americana", trabajo dirigido por Óscar Álvarez, José Marcilese y Alberto Angulo. Esta digitalización –según los autores– se presenta como una oportunidad para poner a disposición de los investigadores un volumen documental muy apreciable, ya que aunque es mucho lo que se ha perdido todavía se cuenta con muchas vías de información para reconstruir el pasado de las colectividades vascas.

Memoria 1980-2005

En esta investigación, el profesor Alexander Ugalde se ha centrado en las políticas desarrolladas pro el Gobierno Vasco en los últimos años, analizando con este motivo los expedientes de relaciones con los centros vascos. "Memoria de la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas en el exterior del Gobierno Vasco (1980-2005)", es producto de dos años de trabajo y aporta gran cantidad de datos sobre la historia de los programas desarrollados, de los presupuestos destinados a cada uno de ellos las cuantías adjudicadas en cada caso y las normativas que los sustentan. (Más información en páginas 7 a 9).

BRIAN LAMBKIN, *presidente de AEMI (Asociación de Instituciones de Migración Europea)*



«Es importante que los museos hablen de las migraciones de los pueblos»

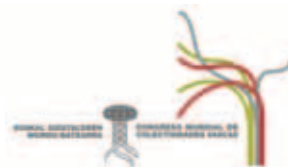
Europako Migrazio Erakundeen Elkarteko presidentek emigrazioaren fenomeno bizi izan duten herrien memoria gordetzeko lanean duen esperientziaren berri eman zuen. Irlanda eta Euskal Herria

dira herri horietako bi eta puntu komun asko dituzte: historia pertsonalak eta sentimenduek zatitutako familien historiak, hain zuzen, eta sentimendu horiek berreraiki egin behar dira.

Empeñado en crear una Europa implicada de forma creativa en la recuperación y conservación del patrimonio migratorio europeo, Brian Lambkin ofreció a los congresistas su experiencia profesional para que la diáspora vasca pueda conservar su memoria histórica. Este prestigioso investigador norirlandés, cuyos estudios son reconocidos internacionalmente, es fundador y director del Centro de Estudios Migratorios en el Ulster-American Folk Park de Omagh, Irlanda del Norte, además de presidente de AEMI (Association of European Migration Institutions, Asociación de Instituciones de Migración Europea) y coautor del libro "Migración en la Historia de Irlanda, 1607-2007", que se publicará a finales de 2007.

Usted es un defensor de aunar fuerzas para la recuperación y conservación del patrimonio migratorio europeo ¿La creación de AEMI facilita esta tarea?

Esta asociación nació con la vocación de que sus asociados se ofrezcan ayuda mutua. Los objetivos, las funciones principales de AEMI, son brindar un foro a las instituciones europeas que se ocupan de la investigación, del cuidado y de la exposición o exhibición de los documentos relacionados con las migraciones, tanto de los relacionados con la emigración como con la inmigración. Se pretende aumentar la concienciación y comprensión de este aspecto del patrimonio cultural europeo ignorado hasta hace unos años. La expresión



“Patrimonio Migratorio Europeo” engloba los testimonios supervivientes que permiten aprender en torno a la historia y cultura migratorias de Europa. En mayor o menor medida, se “atesoran” esos testimonios en archivos, bibliotecas y museos.

Las emigraciones europeas tienen puntos en común, pero entre la vasca e irlandesa se dan más coincidencias, según ha explicado en su ponencia.

Efectivamente, desde 1607 los balleneros irlandeses y vascos ya se encontraban en las costas de Terranova. Hacia 1620 hay vestigios de las relaciones que tenían unos y otros colaborando en las pesquerías y en la caza del bacalao. Por otro lado, Irlanda ha mantenido relaciones comerciales desde 1600, tanto con Francia como con España, de manera general y estas relaciones vienen ya de la Alta Edad Media. Aunque existen esos puntos en común desde principios del XVII, hay otra conexión con América, tanto para vascos como para irlandeses, pero en momentos diferentes. Las emigraciones irlandesas se dieron mucho antes que la vasca. Irlanda emigró en masa mucho antes de lo que emigraron los vascos.

En la actualidad, Irlanda y Euskadi han pasado a ser países receptores. ¿Piensa que los nuevos museos deberían incorporar este movimiento inverso?

Es muy importante que podamos hablar más que de museos de la emigración o de la inmigración, de las migraciones. En Europa, este tipo de iniciativas se enfocan más hacia la emigración, donde se reflejan los movimientos de población del XIX hacia América. En el de París, que se va abrir en octubre de 2007, sin embargo, se van a centrar en la inmigración y dejan a un lado la emigración francesa. Para entender bien las migraciones hay que integrar ambos conceptos porque los dos son parte de la historia de los países. Todas las asociaciones que conforman AEMI son muy conscientes de la relevancia que tiene la idea de conectar estos dos conceptos. Cada país debería estudiar la historia que le ha tocado vivir, la reciente y la pasada, para poner en marcha políticas que respondan lo mejor posible a la situación actual.

En el siglo XVII la emigración fue muy difícil para los irlandeses y todavía se están pagando sus consecuencias. En el futuro, si se enfocan bien las cosas, emigración e inmigración bien estudiadas y unidas facilitarán la integración de los inmigrantes.

En su intervención ha comentado que en Irlanda el término “diáspora” se ha empezado a utilizar recientemente ¿cuál es la explicación?

En el futuro, si se enfocan bien las cosas, emigración e inmigración bien estudiadas y unidas facilitarán la integración de los inmigrantes.

En este momento sí se habla de “diáspora”, pero no a todos les gusta. Sólo en los últimos quince años se ha extendido el término. En 1990 se inician unos esfuerzos para entender la importancia del fenómeno de la emigración. Se dio un acercamiento, no sólo porque la emigración ha jugado un papel importante en el proceso de paz, sino también porque se empezó a percibir que contaban tanto los que se marcharon como sus descendientes. En Irlanda se necesitaba una palabra, un término que englobara a los que se fueron y a las segundas y posteriores generaciones. Se observó que en Polonia o en los países escandinavos utilizaban el término “diáspora” sin ningún problema y, entonces, de ser un término utilizado para referirse exclusivamente a los judíos y a los negros, los irlandeses también lo empezamos a aceptar, sobre todo para referirnos al fenómeno multigeneracional.

¿Conoce el proyecto de museo de la emigración que contempla el Gobierno Vasco?

No conozco mucho más de lo que me han contado, pero percibo que la idea es muy acertada y muy sensible. Veo que se iniciará la andadura con un museo virtual y eso me parece muy adecuado. En el congreso he visto proyectos excelentes y todo el material que se ha venido digitalizando, todas las publicaciones sobre la vida de los vascos fuera, todo esto es un caldo de cultivo extraordinario para ponerlo en Internet y empezar a funcionar. Por un lado se conformaría un archivo virtual y por otro, una biblioteca. Sería un germen básico para un futuro centro de estudios de la emigración.

En otros lugares lo que se ha hecho es aprovechar la instalación de un museo marítimo para encajar el tema de los pasajeros que iban en esos barcos. Habría que ver si existe esa infraestructura y ese tipo de museos en el País Vasco. Otra posibilidad sería crear un parque al aire libre que muestre la vida cotidiana de los municipios costeros, la anterior a cuando la gente empezó a emigrar a Bilbao. La tercera opción sería edificar un espacio para que albergue específicamente todo el tema de la emigración.

Por último, como los vascos tienen contacto en 21 países a través de las colectividades del exterior, sería interesante estudiar el rastro que van dejando en esos países. Habría que empezar a estudiar la presencia o el espacio que se da a los vascos en los museos de esos países.


JONE ARRARAS
LONDRES

Nacida en Hernani, lleva 15 años trabajando en Londres para una empresa multinacional de Internet y en enero de este año se hizo socia de la Euskal Etxea de la capital británica. Su proceso de acercamiento al centro vasco es similar al de otros tantos jóvenes que viven diseminados por Europa y al principio de su estancia en estos países consideran que no necesitan el contacto con compatriotas. Hasta que les entra la 'herrimina' (morriña). En este congreso se ha dado cuenta de que "los europeos y los americanos estamos a distintos niveles. Desconocía lo que ocurría en Norteamérica y Sudamérica, todos los trabajos que han desarrollado y todas las Euskal Etxeak que hay. No sabía que eran tantas. En Europa tenemos mogollón de trabajo pendiente pero yo creo que es más hacia la gente de Euskal Herria, para ofrecer una opción si alguien quiere vivir una experiencia en otros países europeos o en América, para que vea cómo funcionamos y también para que tenga un punto de ayuda para encontrar trabajo, para saber más sobre el estilo de vida y adaptarse a la lengua del país que elija".

De Bilbao se lleva muchas ideas para ponerlas en práctica en Londres. "Tenemos que hacer conocer nuestra Euskal Etxea a más gente, con métodos simples: tenemos la tecnología, tenemos una página web, pero eso no es todo. A veces el boca a boca o un gesto simple, como poner un poster en el aeropuerto para los que vienen, puede ser suficiente".

"Tenemos que hacer conocer nuestra Euskal Etxea a más gente, con métodos simples... A veces el boca a boca o un gesto simple, como poner un poster en el aeropuerto para los que vienen, puede ser suficiente"


VIVIANA TOMASSETTI
ROMA

"Lo importante es conocer lo que se hace en otros lugares y pensar en proyectos culturales comunes de cara al futuro"

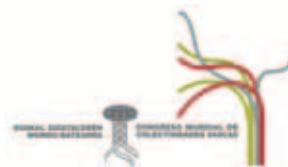
Han nacido en distintos países, poseen perfiles profesionales de lo más diverso, pero todos tienen algo en común: se sienten vascos, están implicados en la difusión de la cultura

Así lo

FOTOS KAZETA5

Su amor por la cultura vasca le movió a esta romana, cuya ascendencia es italiana al cien por cien, a estudiar euskera en un euskaltegi de Hernani durante siete meses y a hacerse socia de la Euskal Etxea de Roma a su vuelta. Asegura que su caso no es extraño. "Allí la realidad es un poco diferente porque no hay mucha diáspora vasca. Entre los 70 socios hay vascos pero también muchos italianos que están interesados por la cultura vasca, que estudian euskera y quieren trabajar en esto. El no tener una sede, ni propia ni alquilada, tampoco representa un problema, porque lo que queremos hacer de verdad como trabajo cultural es establecer un puente entre Euskal Herria e Italia y juntar también las experiencias de la cultura vasca actual que consideramos muy viva y muy moderna con experiencias similares de Italia".

Cuando se plantean organizar una charla, un concierto o una conferencia, buscan un lugar donde se realizan habitualmente este tipo de actos y de esta forma atraen a socios y a personas ajenas al centro vasco. La idea de que en Europa pueda crearse una confederación no le parece viable. "Lo importante es conocer lo que se hace en otros lugares y pensar en proyectos culturales comunes de cara al futuro. La forma en la que se haga no tiene tanta relevancia".



vasca y quieren transmitir ese amor a las nuevas generaciones. Por eso han asistido a esta cita de Bilbao, de la que se han llevado ideas y teorías para ponerlas en práctica.

vivieron

Natural de Hendaya, lleva 40 años en Montreal y desde que se creó la Euskal Etxea de esa ciudad ha formado parte de ella como socio. "Ahora somos sesenta y cinco socios aunque en Montreal hay muchos más vascos". Ha sido la primera ocasión en la que ha asistido a un congreso de colectividades vascas y se muestra realmente feliz y satisfecho de la acogida que ha tenido tanto por parte de la organización como de los participantes. Eso que, teniendo en cuenta que su forma habitual de expresarse es el francés, no ha podido entender del todo bien el contenido de las ponencias. Para Ernest Béhaxétéguy lo más interesante de este encuentro ha sido "recoger las ideas que se han expuesto para poder implantarlas en Montreal con el fin de atraer y aumentar el número de miembros de nuestra Euskal Etxea. Creo que yo también he podido aportar otras. He hecho muchos contactos". Además de la de Montreal, Canadá cuenta con otra euskal etxea en Vancouver "con más experiencia que nosotros. Tenemos que compartir nuestros respectivos conocimientos para mejorar nuestras actividades", comenta este hendayés que no deja de visitar anualmente su "txoko" donde reside una hermana suya.



ERNEST BÉHAXÉTÉGUY

MONTREAL

"Tenemos que compartir nuestros respectivos conocimientos para mejorar nuestras actividades"

"Tenemos toda la voluntad de adaptar estas ideas. El esfuerzo ha valido la pena. Hay mucho que aprender de vosotros"



GERMÁN CAICEDO

BOGOTÁ

Forma parte del Consejo de la única Euskal Etxea de Colombia, que lleva funcionando cuatro años en Bogotá. "Somos muy nuevos porque la colectividad vasca en Colombia no es muy numerosa, aunque los apellidos de origen vasco, en regiones como Antioquia, representan el 25-30%", comenta este bogotano cuyas raíces vascas se remontan "a la época de la Colonia". "Vascos de origen no habrá más de treinta, de segunda generación, unos 60-70, y la mayoría estamos en el proceso de buscar a nuestros antepasados". Está implicado en la misión de incrementar el número de socios. "Somos 180, de los cuales unos 40-50 acuden de forma asidua. Por lo general, el resto aparece cuando hay una asamblea o en la Semana Vasca, en actividades de gastronomía".

"Para nosotros este congreso es de un valor enorme porque vemos la experiencia de otras Euskal Etxeak del mundo y nos abre unas puertas y unas ventanas increíblemente grandes, con respecto a lo que podemos hacer, a dónde debemos llegar y la proyección que debe tener, no solamente el País Vasco en Colombia sino lo que nosotros podemos hacer por Colombia en el País Vasco". Germán Caicedo asegura que ha captado "cómo nos tenemos que comunicar, el mensaje que debemos llevar de Euskadi a Colombia, la parte empresarial de los compañeros de Chile y las redes empresariales que se pueden formar. El potencial que hay en eso, es increíble. Tenemos toda la voluntad de adaptar estas ideas. El esfuerzo ha valido la pena. Hay mucho que aprender de vosotros".



**MARILEUSA JULIA DE
FREITAS VILLALBA**

SÃO PAULO

“Creo que en este momento es fundamental que los vascos se den a conocer y considero que para ello el congreso es fundamental y Gaztemundu todavía más”

De origen portugués, Marileusa no tiene línea vasca directa pero está casada con un vasco donostiarra y tan implicada como la que más. “Trabajo para que mis hijos estén orgullosos de su origen y ya en 1989 me puse en contacto con Josu Legareta para decirle que me gustaría que el conocimiento de los vascos en Brasil fuera más extenso”.

Ella participa en la Euskal Etxea de São Paulo desde que le conoció a su marido, hace algo más de 30 años. Ya tomó parte en el anterior congreso y entre aquél y el presente, señala que ellos han tenido un cambio bastante significativo. “Nos pusimos en marcha y hemos conseguido contar con un centro propio, aunque bastante alejado del centro porque São Paulo es una ciudad muy grande. Por eso nos hemos hecho con unas salas centrales, muy cerca de una estación de metro, donde podemos llevar a cabo actividades con mayor frecuencia, clases de euskera, coral, mus... crear más ambiente. También queremos contactar con empresas vascas. Creo que en este momento es fundamental que los vascos se den a conocer y considero que para ello el congreso es fundamental y Gaztemundu todavía más. Porque, aunque ahora muchos estudian y/o trabajan, igual no tienen tiempo, pero la semilla ya está echada y ya llegará el momento en que dé sus frutos”.

Lo que más me ha interesado de las ponencias, desde mi punto de vista profesional, es la forma de capturar la historia oral”, declara esta joven chilena, autora de “Arrojos, dichas y nostalgias, Vascos en el Valparaíso del siglo XX”, obra que fue galardonada con el premio Andrés de Irujo en 2005 y que se incorporó a la colección Urazandi. Ella forma parte de la octava generación de su familia vasca que nace en Chile y es socia del Centro Vasco de Valparaíso, al que se inscribió a raíz de su trabajo de investigación histórica. “No tenía ningún vínculo con la colectividad vasca hasta que empecé a recabar datos para mi libro. Me gusta la historia, todo tipo de historias. Ahora he interiorizado más sobre el funcionamiento de los centros vascos, cómo interactúan y este congreso me ha dado la oportunidad de conocer a mucha gente, de intercambiar ideas”.

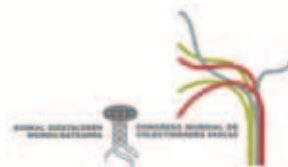
La ponencia de Alfredo Asiain le reafirmó en la idea de que hay que trabajar cuanto antes con las personas que emigraron porque son muy ancianas. “A mí me pasó que dos de las tres personas que me ayudaron con el testimonio directo para el libro, murieron antes de que se presentara la obra. Yo sabía que era algo urgente que había que hacer, porque eran los únicos que podían contar esa historia, y si me llegó a demorar un poco más, ya no sale nunca. Me fascina sentarme a hablar con alguien, que me cuente su historia, su vida, así es que de regreso a Valparaíso iniciaré nuevos proyectos de este tipo”.



RUBILA ARAYA ARIZTÍA

VALPARAÍSO

“Me fascina sentarme a hablar con alguien, que me cuente su historia, su vida, así es que de regreso a Valparaíso iniciaré nuevos proyectos de este tipo”

**ALBERTO ESCOBAL****LIMA**

Escobal, con 'l', que quede claro, matiza este miembro de la Junta directiva del Centro Vasco de Lima, el único que funciona en Perú. Él y un grupo reducido de jóvenes han asumido la tarea de "hacer el cambio generacional". "Como suele suceder en las Euskal Etxeak, la gente mayor deja de organizar actividades y la tarea nuestra está siendo la de repotenciar el tema", afirma este nieto de vizcaíno y bajonabarra.

"En este congreso hemos obtenido ideas importantes de otros centros vascos que tienen más desarrollo, que disponen de mayor presupuesto y capacidad de autofinanciación. Estamos tomando algunas cosas de EEUU y Argentina. Proyectos como abrir un restaurante no sólo para socios, incorporar a la mujer en las actividades, desarrollar el trabajo con nuestros hijos y nietos... Yo ya estaba bastante motivado con el tema vasco, pero estos encuentros me han servido para darme más fuerza y para renovar el sentimiento vasco, porque más que haber nacido, ser hijo o nieto, ser vasco es algo que se siente. El conocer los antecedentes de las emigraciones, nos da más motivación para continuar".

Él sabe que en Lima, en 1610 hubo un centro vasco que no tuvo continuidad y el actual se creó hace 20 años. Gracias a la página web que han creado, están ayudando a encontrar a vasco-peruanos de segunda, tercera y hasta de cuarta generación, que tienen el sentimiento vasco que se lo han pasado sus padres o abuelos". A Alberto, este viaje también le ha servido para reencontrarse con parte de su familia. "Gracias a Internet ubiqué a una de las tías de mi padre que la voy a conocer ahora. También he conocido a una prima y gracias a Dios hemos tenido una buena receptividad".

"Yo ya estaba bastante motivado con el tema vasco, pero estos encuentros me han servido para darme más fuerza y para renovar el sentimiento que es sentirse vasco"

**ÁNGEL VILLAGRÀ****EL SALVADOR**

Aunque hay una única Euskal Etxea en El Salvador, el centro tiene muchos años de existencia. Es el tercer congreso al que asiste Ángel Villagrà, donostiarra con acento salvadoreño adquirido a lo largo de 38 años.. Momentos antes de presentarse las conclusiones, comentaba que "hasta ahorita todo ha sido trabajo y reflexión de ideas y elementos para llegar a las conclusiones y preparar el plan de trabajo para los próximos cuatro años". Él parecía sentirse un tanto abrumado al llegar de un país "que al ser tan pequeño, también cuenta con pocos socios y ante exposiciones y trabajos como los de los argentinos o estadounidenses uno se siente un poco acongojado. Porque podemos hacer un esfuerzo en un área pero muchas veces nos quedamos cortos porque no tenemos ni la capacidad ni el número de asociados para llevar a cabo muchas más actividades. Somos unos 30-35 socios y nuestras reuniones están muy centradas en la gastronomía. También contamos con una biblioteca, no muy grande pero sí especializada. Y aunque el local es pequeño, está situado en un lugar céntrico de la ciudad y de fácil acceso. Las reuniones las celebramos los miércoles pero la Euskal Etxea no puede estar siempre abierta por falta de personal. Afortunadamente contamos con una antena para tener acceso a la ETB".

"Podemos hacer un esfuerzo en un área pero muchas veces nos quedamos cortos porque no tenemos ni la capacidad ni el número de asociados para llevar a cabo muchas más actividades"



CARLOS ORUE
SYDNEY

“Yo tengo 60 años y hago bajar la media de edad de los 112 socios actuales. Espero que poco a poco los jóvenes, que de niños venían con sus padres, se vayan implicando y me sustituyan”

Este bilbaíno, criado en Amorebieta, y presidente de Gure Txoko de Sydney desde hace 15 años, siente “envidia sana” al escuchar en el congreso los planes cuatrienales de la FEVA y la NABO. “Es fantástico que lo puedan hacer. Ellos son muchos, capacitados y con ganas de trabajar. Nosotros –añade– somos un grupito pequeño, completamente aislado, compuesto por obreros con pocos estudios, que la mayoría de ellos emigró en los años 50 a Australia, y no somos capaces de realizar actividades culturales como lo hacen en otras Euskal Etxeak de América Latina y Estados Unidos”. Se lamenta de que hasta Australia no llegaron “los intelectuales, los literatos y los cerebros que tuvieron que largarse después de la guerra civil a otros países. “Por eso –continúa– lo que hacemos es aprovechar las ocasiones cuando viene alguien de Euskadi que puede presentar alguna actividad cultural”. Y, eso sí, todos los lunes se reúnen para recibir clases de euskera.

Carlos Orue es uno de los pocos congresistas que ha vivido de adulto y en primera persona el fenómeno de la emigración. En 1981, tras un revés económico, decidió que en Australia podría salir del bache en el que estaba y allí inició una nueva vida como las de antes, con su mujer y su hijo, que entonces tenía seis años, y “sin saber ni torta de inglés”. En cuanto llegó a Sydney se hizo socio de Gure Txoko y al año siguiente le nombraron vicepresidente. Desde entonces, menos dos años, ha sido siempre miembro de la directiva y los últimos 15 años, presidente sin interrupción. “Pero no porque haya ganado las elecciones –aclara– sino porque no hay recambio, no hay nadie que se presente. Yo tengo 60 años y hago bajar la media de edad de los 112 socios actuales. Espero que poco a poco los jóvenes, que de niños venían con sus padres, se vayan implicando y me sustituyan”.

Admira a los 26 vascos que fueron capaces de conseguir un préstamo para comprar Gure Txoko, algunos de ellos empeñando hasta sus casas. “Esos hombres, sin mayores estudios y sin tener más cultura que su amor a Euskadi y a sus costumbres, en aquella época en la que no aparecía un periódico por allí, ni se oía nada del País Vasco, supieron conservar ese sentir vasco, y para mí tienen todo el mérito del mundo”.

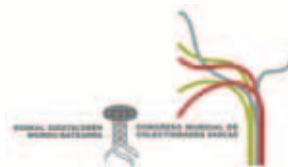


GURUZNE BILBAO
VALENCIA (VENEZUELA)

“El lema o el mensaje de esta edición tiene mucho sentido en cuanto a tender puentes, porque yo particularmente he contactado con muchas personas”

Recién elegida vicepresidenta de la Euskal Etxea de esa ciudad, Lisa Corcostegui es también la profesora de euskera y comparte responsabilidad en el grupo de danza con su cuñada, además de colaborar en el acondicionamiento del local recién adquirido. Tiene cuerpo de bailarina –empezó en el grupo de Ontario con 5 años–, continuó en la Universidad de Reno con el grupo Zentbat Gara y ahora desarrolla aspectos más didácticos. Fiel seguidora de Juan Antonio Urbeltz y alumna de uno de sus ayudantes, Jesús Larrea, está “imbuida con las teorías de Juan Antonio, ha sido muy amigo nuestro y nos ha ayudado muchísimo. Ahora estoy traduciendo un libro suyo”.

Hace cuatro años participó en el anterior congreso como integrante de Gaztemundu y considera que “hemos conseguido muchas de las iniciativas planteadas en él. Dijimos *aurrera goaz* y ahora espero un *jarraituko dugu*”, comenta riéndose, llena de ánimos para los próximos cuatro años. Dentro del congreso presentó una iniciativa de NABO, porque reconoce que “la danza y el folclore no atrae a toda la juventud”. Esta nueva actividad tiene al cine como protagonista y quienes participen en ella serán responsables de todo el proceso creativo.



Es presidenta de la Euskal Etxea de Valencia (Venezuela) desde hace un año y opina que el congreso ha sido "una experiencia muy interesante". Estima que el lema o el mensaje de esta edición tiene mucho sentido en cuanto a tender puentes, "porque yo particularmente he contactado con muchas personas y he notado que tenemos las mismas inquietudes, las mismas dificultades en muchos casos. También veo que la convivencia de estos días ha servido para aportarnos unos a otros ayudas y soluciones, y que es un medio para que estemos más unidos de lo que ya estábamos".

Ella es la mayor de cuatro hermanos nacidos en Venezuela, cuyos padres ondarreses emigraron en la posguerra a este país que entonces otorgaba muchas oportunidades. Su familia ha estado muy vinculada a la colectividad vasca y su padre fue uno de los fundadores de la Euskal Etxea que ahora preside ella.

A Valencia ha regresado con la idea de poner en práctica algunos de los proyectos expuestos en el Euskalduna. "Hay unos programas de euskera, muchos aportes que se pueden implementar en mi Euskal Etxea, y me gustó mucho una propuesta que se ha hecho para los niños menores de 10 años, que es el caldo de cultivo que uno tiene que cuidar".



LISA CORCOSTEGUI

ONTARIO, OREGÓN

"Hemos conseguido muchas de las iniciativas planteadas en el congreso hace cuatro años. Dijimos aurrera goaz y ahora espero un jarraituko dugu"

"Nos da la oportunidad de contactar con gente de distintas partes del mundo, enriquecerte con experiencias y volcar las tuyas, así que es un intercambio muy fructífero"



DELY AHUNTCHAIN

MONTEVIDEO

La presidenta de la Federación de Instituciones Vascas del Uruguay considera que este tipo de encuentros siempre es positivo, "porque nos da la oportunidad de contactar con gente de distintas partes del mundo, enriquecerte con experiencias y volcar las tuyas, así que es un intercambio muy fructífero". De todo lo escuchado, destaca la conferencia sobre comunicación. "Fue excelente, nos motivó para poder hacer ese aspecto que lo tenemos en debe en nuestro centro. Hay otras iniciativas que ya las desarrollamos, pero tenemos que aprender a comunicar. No sabemos vender y no comunicamos lo que hacemos. Por ejemplo, fuimos los pioneros en organizar los 'udalekus'. Informamos de este proyecto en el congreso del 99, lo pusimos en práctica en una forma muy sencilla, muy humilde, realizando una gran labor social y cultural con nuestros niños en una Euskal Etxea amiga y de ahí en adelante se ha realizado todos los años, modificando, enriqueciendo, perfeccionando nuestra experiencia, pero le hemos dado poca difusión. Eso ha llevado a que no figuremos nunca como organizadores de una actividad que luego otros, con éxito, la han promovido".

Considera que la organización de estos campamentos de verano para niños y jóvenes de entre 6 y 14 años es una gran labor, "no sólo de difusión de la cultura vasca, sino de evaluación de lo que han hecho las Euskal Etxeak en el año. Porque allí se desarrollan muchas actividades recreativas y físicas, se comprueba cuánta danza han aprendido, se habla euskera. También hay una labor cultural en la parte de difusión gastronómica, porque se hacen comidas típicas, además se cuentan cuentos, se cantan canciones folklóricas, se enseñan historias mitológicas. Es el momento adecuado para evaluar o difundir aspectos de la cultura vasca jugando o vacacionando. Todo esto se hace de forma gratuita y la duración depende del nivel económico que tengamos ese año y de las posibilidades de subvención. Hasta ahora hemos podido llevar a todos los niños que se anotan, que son alumnos de las Euskal Etxeak o partícipes de los grupos de danzas, del orden de 20-25 por centro más tres personas adultas. A veces se han llegado a juntar más de cien".

ÁLBUM FOTOGRÁFICO



El Lehendakari Juan José Ibarretxe presidió la jornada inaugural del congreso en la que no faltó el homenaje a las euskal etxeak de Gooding (Idaho), San Francisco y Madrid por sus 25 años así como las de París y México por sus 50 y cien años respectivamente.





CONVENIO DE BECAS ENTRE LA SECRETARÍA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR Y LA UPV/EHU.

La Secretaría General de Acción Exterior y la Universidad del País Vasco firmaron, en el marco de este congreso, un acuerdo de cooperación en materia educativa y científica con alumnos procedentes de Argentina, Chile y México que se desea ir ampliando hacia otros países. El Gobierno Vasco, a través de la Secretaría de Acción Exterior, aportará 67.500 euros y el vicerrectorado de Estudios de Grado y de Postgrado, 202.500 euros. Estos importes servirán de ayuda a un total de 45 estudiantes, para contribuir a los gastos de matrícula, manutención y alojamiento, paliando así las diferencias del coste de la vida entre el país de origen y el destino. El acto contó con la presencia de Juan Ignacio Pérez Iglesias y David Lasagabaster, rector y vicerrector de Relaciones Internacionales de la UPV respectivamente; Iñaki Aguirre, Secretario de Acción Exterior y Josu Legarreta, Director de Relaciones con las Colectividades Vascas.





LA PROYECCIÓN EXTERIOR DE LA CULTURA VASCA A TRAVÉS DEL INSTITUTO ETXEPARE

Tras un repaso por los logros conseguidos en el último cuatrienio y los retos que se proponen desde el Departamento de Cultura para los próximos cuatro años, la Consejera de Cultura, Miren Azkarate, se refirió a la creación del Instituto Etxepare que va a tener como objetivo la promoción, difusión y proyección exterior del euskera y de la cultura vasca. Sus actuaciones las desarrollará en el marco general de la acción exterior y de la política lingüística y cultural de Euskadi. Atenderá de forma especial la investigación y enseñanza del euskera, principalmente en las universidades y centros de estudios superiores. Asimismo tendrá en cuenta la realización de actividades de difusión cultural en colaboración con otros organismos nacionales e internacionales y con entidades de los países anfitriones.

El virus Ukan saludó a la presidenta de la Federación de Instituciones Vascas de Uruguay, Dely Ahuntchain que recogió el premio por el esfuerzo en el aprendizaje del euskera otorgado a dos alumnas de ese país.





Los congresistas
pudieron
recorrer distintos
lugares de
Euskadi y
participar en
numerosos
medios
informativos.



Más información sobre el Congreso en:
www.euskadi.net/euskaldunak

Imágenes para el recuerdo



Grupo de vascos en Santurtzi el 5 de marzo de 1952, antes de embarcarse rumbo a Buenos Aires.

Cinthia Bugna (Argentina)

¿TIENES ALGUNA FOTO PARA EL RECUERDO?

Si es así y te gustaría verla publicada en esta sección, envíanosla a la siguiente dirección: euskaletxeak@ej-gv.es

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENKARIAITZA

PRESENCIA